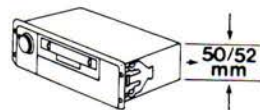


# BLAUPUNKT AUTORADIO



# CASSETTEN-AUTORADIO

Einbauanleitung  
Fitting instruction  
Notice d'installation  
Noticia de montaje  
Istruzioni di montaggio  
Monteringsanvisning  
Inbouwinstructies



3 D86 653 032 (9/86)

## Wiesbaden Vancouver

### D

#### Hinweis:

Die zum Lieferumfang dieses Autoradios gehörende Halterung ermöglicht den Einbau in Fahrzeugen mit DIN-Autoradioausschnitt von 182 x 53 mm, 175 mm Einbauraum und einer Instrumententafeldicke im Bereich der Befestigungslaschen von 5,2 - 6,3 mm, siehe Fig. 1.

Für Fahrzeuge mit abweichender Einbausituation liefert Blaupunkt für die gängigsten Fahrzeuge fahrzeugspezifische Einbausätze.

Prüfen Sie daher, ob die Einbausituation im Fahrzeug vorliegt und verwenden Sie zum Einbau ggf. einen fahrzeugspezifischen Einbausatz.

#### AUTORADIOEINBAU

##### Hinweis:

Für die Dauer der Gerätemontage und des Anschlusses Massepol der Batterie abklemmen.

Das Autoradio wird in den vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Autoradioausschnitt eingebaut.

Autoradioausschnitt freilegen (Ablagefach oder Blindblende ausclippen) oder Autoradioausschnitt auf 182 x 53 mm ausarbeiten.

Lochstreifen zur hinteren Auflage des Autoradios entsprechend der Einbausituation abwinkel. Filz aufkleben und an geeigneter Stelle festschrauben, siehe Fig. 1.

#### Pluskabelanschluß

Bei einigen Fahrzeugen ist ein Pluskabel serienmäßig verlegt.

Für Fahrzeuge ohne serienmäßiges Pluskabel werden zur Erstellung eines Pluskabels oder zur Änderung des serienmäßigen Pluskabels Flachsteckhülse und Flachsteckhülse mit Steckverteiler mitgeliefert. Handelsübliches Pluskabel auf entsprechende Länge zuschneiden und Flachsteckhülse anschlagen, ggf. nachlöten. Flachsteckhülse mit Isolierband isolieren.

Pluskabel mit Steckverteiler am Sicherungshalter Kl. 30 (Dauerplus) oder Kl. 15 (Plus über Zündschloß geschaltet) hinter der Sicherung anstecken.

#### Dauerplusanschluß

Für eine einwandfreie Gerätefunktion muß der Dauerplusanschluß "B" am Gerät ständig mit Plus versorgt werden.

Dauerplusanschluß "B" mit Kabel und Kabelklemme an ein abgesichertes Dauerplus-Kabel (z.B. Zeitzuhr, Warnblinkschalter) anschließen, siehe Fig. 2.

#### Masseanschluß

Bei einigen Fahrzeugen ist ein Massekabel serienmäßig verlegt.

Für Fahrzeuge ohne serienmäßiges Massekabel werden zur Erstellung eines Massekabels oder zur Änderung des serienmäßigen Massekabels Flachsteckhülse und Krallenkabelschuh mitgeliefert.

Handelsübliches Massekabel (2,5 mm<sup>2</sup>) auf entsprechende Länge zuschneiden und Flachsteckhülse und Kabelkrallenschuh anschlagen, ggf. nachlöten.

Massekabel mit einer vorhandenen Schraube an einen geeigneten Massepunkt anschrauben (auf guten Massekontakt achten, ggf. Kontaktfläche metallisch blank machen und mit Graphitfett einfetten).

Hinter den Autoradioausschnitt fassen und prüfen, welche Befestigungslaschen der Halterung umgebogen werden können.

Hinweis: Möglichst alle Befestigungslaschen umbiegen.

Für einen einwandfreien Ausbau des Autoradios sind die nicht umbiegenden Befestigungslaschen der Halterung durch mehrmaliges Hin- und Herbiegen herauszubringen. Halterung in den Ausschnitt einsetzen und entsprechend die Befestigungslaschen mit einem Schraubendreher umbiegen, siehe Fig. 1, 10.

Plus- und Dauerpluskabel am Gerät anschließen, siehe Fig. 2.

Masse- und Antennenkabel am Gerät anschließen.

#### Wichtige Hinweise

Bei Nichtbeachten dieser Hinweise besteht Zerstörungsgefahr der Endstufen!

#### Lautsprecher-Ausgänge nicht mit Masse verbinden!

Werden Equalizer/Amplifier oder andere Komponenten am Lautsprecher-Ausgang RR und LF des Autoradios angeschlossen, so ist der Überblendregler am Autoradio außer Funktion.

Folgende Anschlußarten sind möglich:

Fig. 4) 4 Lautsprecher Front oder Heck (4 Ω/8 W)

Fig. 5) 2 Lautsprecher Front oder Heck (4 Ω/20 W)

Fig. 6) mit Überblendregler und Amplifier (z.B. BQA 160) Anschluß nur über Interface 7 607 287 060.

Fig. 7) mit Equalizer (z.B. BEQ-F/R) und Amplifier (z.B. BQA 160). Anschluß nur über Interface 7 607 287 060.

Fig. 8) mit Equalizer-Amplifier BEA 80. Anschluß nur über Interface 7 607 287 060.

Fig. 9) mit CDP 05 und Interface 7 607 270 000, Equalizer (z.B. BEQ-F/R) und Amplifier (z.B. BQA 160). Anschluß nur über Interface 7 607 287 060.

Autoradio von vorn in die Halterung einsetzen und einschieben, bis die seitlichen Rastfedern rechts und links arretieren. (deutliches Knacken hörbar).

#### AUTORADIOAUSBAU

Bügel links und rechts in die vorhandenen Löcher der Blende stecken und so weit eindrücken, bis deutliches Knacken zu hören ist (seitliche Federn sind entriegelt).

Autoradio an den beiden Bügeln herausziehen, siehe Fig. 11.

#### Hinweis:

Eingerastete Bügel können nur nach Herausziehen des Autoradios entfernt werden.

#### ANTENNENANPASSUNG

siehe Cassetten-Autoradio-Betriebsanleitung

### GB

#### Note:

By means of the support delivered with the car radio you can mount the unit in cars with DIN cut-out of 182 x 53 mm, an installation depth of 175 mm and a thickness of the instrument panel of 5.2 - 6.3 mm in the area of the fixing strips, see fig. 1.

For cars with other cut-out dimensions Blaupunkt delivers car-specific installation kits for common car types.

Please check the dimensions and use a car-specific installation kit, if necessary.

#### CAR RADIO INSTALLATION

##### Note:

During installation and connection, please disconnect the grounded battery terminal.

Mount the car radio into the car radio cut-out provided by the car manufacturer.

Open the car radio cut-out (unlock the glove box or the dummy cover) or enlarge the car radio cut-out to 182 x 53 mm.

Bend the perforated strip for the rear support of the car radio as required. Glue on the felt material and screw it onto a suitable place, see fig. 1.

#### Plus cable connection

In some cars the plus cable is routed ex factory.

In order to route a plus cable in cars without plus cable, or to change the plus cable installed ex factory, a flat plug connector and a flat plug connector with distributor are delivered with the car radio.

Cut the commercial plus cable to the appropriate length and connect flat plug connectors, if necessary solder them. Insulate the flat plug connectors with insulating tape.

Connect the plus cable with the distributor to the fuse holder, terminal 30 (permanent plus), or terminal 15 (plus via ignition lock) **behind the fuse.**

#### Permanent plus connection

In order to ensure perfect operation of the set, the permanent plus connection "B" at the set must permanently be supplied with plus.

Connect the permanent plus connection "B" with the cable and the cable clamp to a **protected** permanent plus cable (for example, clock, warning flasher switch), see fig. 2.

## Ground connection

In some cars, a ground cable is routed ex factory.

To change the provided ground cable or for routing a plus cable in case of cars without ground cable provided ex factory, a flat plug connector and a cable lug are delivered with the car radio.

Cut the commercial ground cable (2,5 mm<sup>2</sup>) to appropriate length and connect the flat plug connector and the cable lug, if necessary solder them.

Screw on the ground cable with a provided screw to an appropriate ground connection point (good ground contact is of great importance, if necessary scratch off the coating around the ground connection and apply some graphite grease).

Grasp behind the car radio cut-out and check which of the fixing strips in the holder may be bent.

Note:

Try to bend as many fixing strips as possible.

For an easy removal of the car radio the fixing strips in the holder which cannot be bent must be forced out by repeatedly bending them back and forth. Insert the holder in the cut-out and bend the fixing strips accordingly with a screwdriver, see fig. 1, 10.

Connect the plus and permanent plus cable to the set, see fig. 2.

Connect the ground and antenna cable to the set.

## Important Notice

**If the following precautions are disregarded, the output stages may be damaged!**

**Do not connect the speaker outputs to ground!**

In case that equalizer/amplifier or other components are connected to speaker outputs RR and LF of the car radio, the fader of the radio is out of service.

The following types of connection of this car radio are possible:

Fig. 4) with 4 loudspeakers (4 Ω/8 W)

Fig. 5) with 2 loudspeakers (4 Ω/20 W)

Fig. 6) with fader and amplifier, e.g. BQA 160, connected only via interface 7 607 287 060.

Fig. 7) with equalizer (e.g. BEQ-F/R) and amplifier (e.g. BQA 160), connected only via interface 7 607 287 060.

Fig. 8) with equalizer-amplifier BEA 80 connected only via interface 7 607 287 060.

Fig. 9) with CDP 05 and interface 7 607 270 000, equalizer (e.g. BQA 160-F/R) and amplifier (e.g. BQA 160) connected only via interface 7 607 287 060.

Insert the car radio from the front into the cut-out and push it in until the lock springs on the sides engage right and left (distinct click to be heard).

## REMOVAL OF CAR RADIO

Insert the brackets right and left into the provided holes in the trimplate and push them in until a distinct click is audible (side springs are unlocked).

Pull out the set by means of the two brackets, see fig. 11.

Note:

Locked brackets can only be removed after taking out the car radio.

## ANTENNA ADJUSTMENT

see cassette car radio operating instructions.

# F

Nota:

A l'aide du support inclus dans le jeu de montage, le poste peut être installé dans des voitures avec une découpe DIN de 182 x 53 mm, une profondeur de 175 mm et une épaisseur du tableau de bord de 5,2 - 6,3 mm près des éclisses de montage, voir fig. 1.

Blaupunkt livre des jeux de montage spéciaux pour les voitures courantes avec découpes différentes.

Veillez donc vérifier les mesures de la découpe dans votre voiture et, si nécessaire, commander un jeu de montage spécial.

## MONTAGE DE L'AUTORADIO

Nota:

Pendant le montage du poste et le raccordement, débrancher la masse de la batterie.

Monter l'autoradio dans la découpe autoradio prévue par l'usine.

Ouvrir la découpe autoradio (dégager le compartiment ou le cache factice) ou élargir la découpe à 182 x 53 mm.

Courber la bande perforée pour le support arrière du poste selon la forme de la découpe, coller une bande en feutre et la visser à un endroit approprié, voir fig. 1.

## Raccordement du câble positif

Dans quelques voitures le câble positif est installé départ usine.

Afin d'amener un câble de masse dans les voitures sans câble de masse installé départ usine, ou pour changer un câble de masse déjà installé, un connecteur plat et un connecteur plat avec diviseur à fiche sont livrés avec l'autoradio.

Couper le câble de masse commercial (2,5 mm<sup>2</sup>) à la longueur correspondante et fixer les connecteurs plats, si nécessaire souder. Isoler les connecteurs plats par du ruban isolant.

Raccorder le câble positif avec le distributeur à fiche au porte-fusible, borne 30 (plus permanent) ou borne 15 (plus raccordé via l'interrupteur d'allumage à clé) **derrière le fusible.**

## Raccordement au plus permanent

Pour assurer une opération parfaite du poste, le raccordement du plus permanent "B" du poste doit toujours rester sous alimentation positive.

Raccorder le plus permanent "B" avec le câble et le serre-câble à un câble de plus permanent **protégé** (p.ex. montre, interrupteur du clignotant d'avertissement), voir fig. 2.

## Raccordement du câble de masse

Dans quelques voitures, le câble de masse a déjà été installé départ usine. Afin de pouvoir amener un câble de masse dans les voitures sans câble de masse installé départ usine, ou pour changer un câble de masse déjà installé vous trouverez un connecteur plat et une cosse de câbles dans le carton de l'autoradio.

Couper le câble de masse (2,5 mm<sup>2</sup>) à la longueur appropriée et raccorder le connecteur plat et la cosse de câbles, si nécessaire souder.

A l'aide de la vis existante, visser le câble de masse à un point de masse (une bonne connexion à la masse est très importante, si nécessaire gratter le vernis et graisser l'endroit avec de la graisse au graphite).

Saisir derrière la découpe autoradio et vérifier quelles éclisses de montage peuvent être courbées dans le support.

Nota: Courber toutes les éclisses de montage, si possible.

Afin de permettre un démontage facile de l'autoradio, rompre les éclisses de montage qui ne peuvent pas être courbées en les courbant plusieurs fois. Insérer le support dans la découpe et cintrer les éclisses de montage correspondantes par un tourne-vis, voir fig. 1, 10.

Raccorder le câble positif et le câble du plus permanent au poste, voir fig. 2.

Raccorder le câble de masse et d'antenne au poste.

## Information importante

**Observer les précautions suivantes pour éviter que les étages de sortie soient endommagés!**

**Ne pas raccorder les sorties H-P à masse!**

En case de connexion d'un égaliseur/amplificateur ou d'autres composants aux sorties haut-parleur RR et LF de l'autoradio, le mélangeur de l'autoradio est hors service.

On peut raccorder à cet autoradio les composants suivants:

Fig. 4) 4 haut-parleurs (4 Ω/8 W)

Fig. 5) 2 haut-parleurs (4 Ω/20 W)

Fig. 6) mélangeur et amplificateur, p.ex. BQA 160, branchement seulement par l'intermédiaire d'une interface 7 607 287 060.

Fig. 7) égaliseur, p.ex. BEQ-F/R, et amplificateur, p.ex. BQA 160, branchement seulement par l'intermédiaire d'une interface 7 607 287 060.

Fig. 8) égaliseur-amplificateur BEA 80, branchement seulement par l'intermédiaire d'une interface 7 607 287 060.

Fig. 9) CDP 05 et interface 7 607 270 000, égaliseur p.ex. BQA 160-F/R, et amplificateur, p.ex. BQA 160, branchement seulement par l'intermédiaire d'une interface 7 607 287 060.

Insérer l'autoradio par devant dans le support et pousser jusqu'à ce que les ressorts d'arrêt latéraux enclenchent à droite et à gauche (distinct clic audible).

## DEMONTAGE DE L'AUTORADIO

Insérer les étriers à droite et à gauche dans les trous percés dans le cache et pousser jusqu'à ce que vous entendiez un toc distinct (les ressorts latéraux sont déverrouillés).

Enlever l'autoradio à l'aide des deux étriers, voir fig. 11.

Nota:

Des étriers verrouillés ne peuvent être enlevés qu'après avoir retiré le poste.

## ADAPTATION D'ANTENNE

voir le mode d'emploi de l'autoradio-cassette.

# E

Nota:

El soporte suministrado con este autorradio posibilita el montaje en vehículos con recortes de autorradio DIN de 182 x 53 mm, un espacio de montaje de 175 mm y un grosor del tablero de instrumentos de 5,2 - 6,3 mm en la zona de las eclisas de fijación, véase fig. 1.

Para vehículos con situación de montaje diferente entrega Blaupunkt juegos de montaje específicos al vehículo para los vehículos corrientes.

Controle Vd. por lo tanto si la situación de montaje está en el vehículo y emplee Vd. en caso dado un juego de montaje específico al vehículo para el montaje.

## MONTAJE DEL AUTORRADIO

Nota:

Desembornar el polo de masa de la batería para la duración de montaje y conexión.

Montar el autorradio en el recorte del autorradio previsto por el fabricante del vehículo.

Librar el recorte del autorradio (soltar la bandeja o el frontis ciego) o elaborar un recorte de 182 x 53 mm para el autorradio.

Desenrollar las cintas perforadas para la colocación trasera del autorradio según la situación de montaje, pegar el fieltro y atornillarlo en lugar apropiado, véase fig. 1.

### Conexión positiva

En algunos vehículos está colocado un cable positivo en serie.

Para vehículos sin cable positivo en serie se suministran conectores planos y conectores planos con distribuidor de enchufe para instalar un cable positivo o para modificar el cable positivo de serie. Cortar el cable positivo de uso comera la longitud correspondiente y fijar los conectores planos, en caso dado soldarlos. Aislar los conectores planos con cinta aislante.

Meter el cable positivo con el distribuidor de enchufe en el portafusibles borne 30 (positivo permanente) o borne 15 (tensión positiva conectada por la llave de encendido) **detrás del fusible.**

### Conexión del positivo permanente

Para una función correcta del aparato tiene que alimentarse continuamente la conexión del positivo permanente "B" con tensión.

Conectar la conexión del positivo permanente "B" con cable y borne de cable a un cable de positivo permanente **asegurado** (p. ej., reloj, conmutador de luz intermitente), véase fig. 2.

### Conexión de masa

En algunos vehículos está conectado un cable de masa en serie.

Para vehículos sin cable de masa de serie se suministran conectores planos y terminales para fabricar un cable de masa o modificar el cable de masa de serie.

Cortar el cable de masa (2,5 mm<sup>2</sup>) a la longitud correspondiente y fijar el conector plano y el terminal, en caso dado soldar.

Atornillar el cable de masa con un tornillo existente a un punto de masa apropiado (observar un buen contacto de masa, en caso dado rascar la laca de la superficie de contacto y engrasarla con grasa de grafito).

Asir detrás del recorte del autorradio y controlar cuáles de las eclisas de fijación pueden ser dobladas.

Nota: A ser posible doblar todas las eclisas de fijación.

Para un desmontaje perfecto del autorradio hay que romper las eclisas de fijación no doblables del soporte torciéndolas varias veces de un lado al otro. Poner el soporte en el recorte y doblar las eclisas debidamente con un destornillador, véase fig. 1, 10.

Conectar los cables positivo y de positivo permanente al aparato, véase fig. 2.

Conectar los cables de masa y antena al aparato.

### Información importante

**Si no se observan las siguientes precauciones, pueden dañarse las etapas de salida!**

**No conectar las salidas de altavoz a masa!**

Si se conectan ecualizador/amplificador u otros componentes a la salida de altavoz RR y LF del autorradio, queda así fuera de función el regulador de fading en el autorradio.

A este autorradio pueden conectarse:

Fig. 4) 4 altavoces (4 Ω/8 W)

Fig. 5) 2 altavoces (4 Ω/20 W)

Fig. 6) con el regulador de fading y amplificador, por ej. BQA 160, sólo conexión por interface 7 607 287 060.

Fig. 7) con ecualizador, por ej. BEQ-F/R, y amplificador, por ej. BQA 160, conexión sólo por interface 7 607 287 060.

Fig. 8) con ecualizador-amplificador BEA 80, conexión sólo por interface 7 607 287 060.

Fig. 9) con CDP 05 e interface 7 607 270 000, ecualizador por ej. BQA 160-F/R, y amplificador, por ej. BQA 160, conexión sólo por interface 7 607 287 060.

Poner el autorradio por delante en el soporte y empujar hasta que los resortes fijadores enclaven a derecha e izquierda (claro chasquido audible).

### DESMONTAR EL AUTORADIO

Introducir el estribo derecho e izquierdo en los agujeros previstos en la pared presionándolos hasta que se oiga un chasquido (resortes laterales están descerrados).

Con ambos estribos quitar el autorradio, véase fig. 11.

Nota:

Los estribos encajados sólo pueden quitarse tras haber sacado el autorradio.

### ACOPLAMIENTO DE LA ANTENA

véase las instrucciones de manejo del autorradio de cassettes.

### Avvertenza:

Il supporto in dotazione con la fornitura di questa autoradio permette l'installazione in vetture con vani a norma DIN 182 x 53 x 175 mm e con spessori del cruscotto nella zona circoscritta per il graffaggio delle linguette di fissaggio da 5,2 - 6,3 mm, vedi fig. 1.

Per installazioni con situazioni diverse di montaggio, la Blaupunkt fornisce per la maggior parte delle vetture accessori specifici.

Verificate quindi prima le possibilità d'installazione sulla vettura; se necessario usate un accessorio per il montaggio.

### MONTAGGIO AUTORADIO

#### Avvertenza:

Per la durata del montaggio staccare il morsetto di massa dalla batteria.

L'autoradio viene montata nel vano predisposto dal costruttore.

Sganciare la mostrina o il vano portaoggetti; eventualmente rifinire l'apertura sulla misura 182 x 53 mm.

Piegare opportunamente la striscia perforata in dotazione che deve sostenere posteriormente l'autoradio. **Non fissare il supporto con il chiodo di legno.** Per un sito utile per i proprietari e gli appassionati di VW Westfalia T25 / T3 Campervans

### Collegamento del cavo positivo

In alcune vetture il cavo positivo è già posato; per vetture sprovviste viene fornita una spina e presa piatta per realizzare o modificare quello esistente.

Quindi tagliare in misura un cavo appropriato reperibile in commercio, saldare eventualmente la spina e isolare con nastro la stessa. Collegare il cavo positivo, **dopo il fusibile**, al morsetto 30 (positivo permanente) oppure al morsetto 15 (positivo interruttore d'accensione).

### Collegamento positivo permanente

Nel caso in cui l'alimentazione venga commutata mediante la chiave di accensione, per un buon funzionamento dell'apparecchio, il collegamento del positivo permanente "B" deve essere costantemente alimentato.

Collegare il contatto positivo permanente "B", tramite un morsetto, ad un'alimentazione permanente, p.s. orologio, lampeggiatore d'emergenza, vedi fig. 2.

### Collegamento della massa

In alcune vetture il cavo della massa è già posato; per vetture sprovviste viene fornita una spina e presa piatta per realizzare o modificare quello esistente.

Il cavo per la posa della massa (2,5 mm<sup>2</sup>) è reperibile in commercio; tagliare nella misura necessaria e fissare la spina e presa, eventualmente saldare.

Fissare con una vite esistente il cavo di massa (fare attenzione ad un buon contatto; eventualmente pulire la superficie di appoggio e mettere grasso grafitato).

Verificare quali linguette di bloccaggio sul supporto possono essere ripiegate.

Avvertenza: possibilmente ripiegare tutte le linguette di bloccaggio.

Per garantire un perfetto smontaggio dell'autoradio tutte le linguette che non possono essere utilizzate devono essere spezzate, piegandole ripetutamente.

Inserire il supporto nell'apertura e ripiegare le rispettive linguette con un cacciavite, vedi fig. 1, 10.

Collegare il positivo e positivo permanente all'apparecchio, vedi fig. 2.

Collegare il cavo di massa e antenna all'apparecchio.

### Avvertenze importanti

**Non osservando queste avvertenze sussiste il pericolo di distruggere gli stadi finali!**

**No collegare le uscite altoparlanti a massa!**

Con il collegamento di Equalizzatori, Amplificatori o altri componenti all'uscita degli altoparlanti RR e LF dell'autoradio, viene escluso il funzionamento del regolatore Fader sull'apparecchio.

Su questa autoradio possono essere collegati:

Fig. 4) 4 Altoparlanti (4 Ω/8 W)

Fig. 5) 2 Altoparlanti (4 Ω/20 W)

Fig. 6) con il regolatore Fader e amplificatore, es. BQA 160, collegamento solo tramite Interface 7 607 287 060.

Fig. 7) con Equalizzatore, es. BEQ-F/R, e amplificatore, es. BQA 160, collegamento solo tramite Interface 7 607 287 060.

Fig. 8) con Equalizzatore-Amplificatore BEA 80, collegamento solo tramite Interface 7 607 287 060.

Fig. 9) Con CDP 05 e Interface 7 607 270 000, ad Equalizzatore, es. BQA 160-F/R, e amplificatore, es. BQA 160, collegamento solo tramite Interface 7 607 287 060.

Inserire l'autoradio nel supporto e spingere fino a quando le molle laterali a destra e sinistra si bloccano (scattano in modo udibile).

### SMONTAGGIO AUTORADIO

Infilare le staffe a sinistra e a destra nei fori già predisposti della mostrina e spingerle fino a quando scattano in modo udibile (molle laterali sbloccate).

Sfilare l'apparecchio dalle due staffe (vedi fig. 11).

### Avvertenza

Le staffe possono essere tolte solamente dopo lo smontaggio dell'apparecchio.

### ADATTAMENTO DELL'ANTENNA

vedi istruzioni d'uso autoradio con cassette

## S

### Anmärkning:

Den monteringsram som medleveras denna bilstereo kan användas för montering i DIN-uttag med en hålbild på 53 x 182 mm och ett inbyggnadsdjup på 175 mm samt instrumentbrädestjocklek på 5,2 - 6,3 mm, se fig. 1.

För fordon med avvikande monteringsförhållanden levererar Blaupunkt bilanpassade monteringsattsar för de vanligaste modellerna.

Kontrollera därför vilka monteringsförhållanden som föreligger och använd - där så behövs - bilanpassad monteringsatts.

### MONTERING

#### Anmärkning

Under monteringen skall anslutningen till batteriets minuspol vara lossad. Bilstereon monteras framifrån i det av fabriken gjorda uttaget.

Frilägg uttaget (demontera täcklucka eller fack) eller arbeta ut ett uttag på 53 x 182 mm.

Som bakre stöd för bilstereon vinklas håljärnet. Klistra på skumgummikudden och skruva fast på lämpligt ställe, se fig. 1.

### Plusanslutning

På en del fordon är en plusledning framdragen till radiouttaget.

För fordon utan framdragen plusledning används de medlevererade flats-tiftskontaktarna för tillverkning av plusledning eller för ändring av den fabriksmonterade. Klipp till en ledning i lämplig längd och montera på kontaktarna med rullpressningstång eller löd. Isolera kontaktarna med isoleringsband.

Anslut pluskabeln till Kl. 30 (direktplus) eller till Kl. 15 (plus över tändnings-lås) **efter säkring**.

### Direktplusanslutning

För en korrekt funktion måste kontakten "B" på apparaten anslutas till ständig plus.

För en oklanderlig funktion måste bilstereoapparater med elektroniskt minne anslutas till direktplus med hjälp av ledningen och klämman (medlevereras bilstereo).

### Godsanslutning

På en del fordon är en godsförbindningsledning fabriksmonterad.

För övriga fordon tillverkas en godsförbindningsledning eller befintlig ändras med hjälp av medlevererade kontakter.

Använd 2,5 mm<sup>2</sup> ledning. Skruva fast ledningen med befintlig skruv till lämplig godspunkt (se till att god kontakt erhålles, gör - om så behövs - kontaktytan metallblank och smörj in med grafitt fett).

Känn efter på insidan av radiouttaget vilka fästtutorer på monteringsramen som kan användas.

Anmärkning: Använd så många fästtutorer som möjligt.

För att bilstereo skall kunna monteras riktigt, skall de fästtutorer som inte kan användas, böjas fram och tillbaka upprepade gånger så att de går av. Sätt in monteringsramen i uttaget och böj om fästtutorerna med en skruvmejsel, se fig. 1, 10.

Anslut först plus- och direktplusledningarna till apparaten, se fig. 2, och därefter gods- och antennledningarna.

### Observera!

**Om denna anvisning ej följs, finns risk att slutstegen förstörs!**

**Högtalarledningarna får ej anslutas till gods!**

När en Equalizer/Amplifier eller andra komponenter ansluts till högtalarutgångarna RR och LF så är Fadern på bilstereo ej i funktion.

På denna bilstereo kan följande anslutas:

Fig. 4) 4 högtalare (4 Ω/8 W)

Fig. 5) 2 högtalare (4 Ω/20 W)

Fig. 6) Booster, t ex BQA 160, och Fader endast över Interface 7 607 287 060.

Fig. 7) Equalizer, t ex BEQ-F/R, och Booster, t ex BQA 160, endast över Interface 7 607 287 060.

Fig. 8) Booster-Equalizer BEA 80, endast över Interface 7 607 287 060.

Fig. 9) CDP 05 och Interface 7 607 270 000, Equalizer, t ex BQA 160-F/R, och Booster BQA 160.

Anslutning endast över Interface 7 607 287 060.

Skjut in bilstereo i monteringsramen ända tills hållfjädrarna på vänster och höger sida fastnar (tydliga knäpp skall höras).

### DEMONTERING

Stick in byglar till vänster och till höger i de befintliga hålen i panelen och tryck in så långt, att ett tydligt knäpp hörs (sidofjädrarna går ur grepp).

Dra ut apparaten med de båda byglarna, se fig. 11.

### Observera

Intryckta byglar kan endast tas bort efter det att apparaten dragits ut.

### ANTENNANPASSNING TILL APPARATEN

se kassetbilradions bruksanvisning

# NL

### Opmerking:

De bij deze autoradio medegeleverde houder maakt inbouw mogelijk in automobieltypen met een autoradio-inbouwopening van 182 x 53 mm, een inbouwdiepte van 175 mm en een dashboard-wanddikte bij de bevestigingsstrips van 5,2 tot 6,3 mm (zie fig. 1).

Voor auto's met een afwijkende inbouwsituatie levert Blaupunkt voor de meest gangbare typen speciale inbouwpakketten.

Let er derhalve op, hoe de inbouwsituatie in de desbetreffende auto is en gebruik voor het inbouwen eventueel een aan de auto aangepast inbouw-pakket.

### INBOUWEN VAN DE AUTORADIO

#### Opmerking:

Tijdens het inbouwen van het toestel en het aansluiten de massapool van de accu afklemmen.

De autoradio wordt in de door de fabriek aangebrachte inbouwopening gemonteerd.

Autoradio-inbouwopening vrijmaken (opbergvakje of blindplaat uitnemen) of deze tot 182 x 53 mm bijwerken.

Gatenstrip voor het ondersteunen van de autoradio aan de achterzijde, al naar de inbouwsituatie, ombuigen. Vilt vastplakken en op de daarvoor bestemde plaats vastschroeven, zie fig. 1.

#### Aansluiten van de pluskabel

Bij enige automobieltypen is door de fabriek een pluskabel aangebracht.

Voor auto's zonder deze pluskabel worden voor het maken van een pluskabel of het wijzigen van de door de fabriek aangebrachte pluskabel een vlakstekerhuls en een verdeelvlakstekerhuls medegeleverd. In de handel verkrijgbare pluskabels tot de vereiste lengte afknippen en vlakstekerhulzen aanknippen of eventueel vast solderen.

Vlakstekerhulzen daarna met isolatieband isoleren.

Pluskabel met verdeelsteker aan de zekeringhouder, klem 30 (constante plus), of klem 15 (plus via contactslot van de auto geschakeld) **na de zekering** vastmaken.

#### Aansluiten van constante plus

Voor een correct functioneren van het toestel moet de aansluiting van de constante plus "B" aan het toestel onafgebroken van plus worden voorzien.

Constante plusaansluiting "B" met kabel en kabelklem aan een **gezekerde** constante pluskabel (bijv. tijd klokje, knipperlichtschakelaar) aansluiten (zie fig. 2).

#### Aansluiten van massakabel

Bij enige automobieltypen is door de fabriek een massakabel aangebracht.

Voor auto's zonder deze massakabel worden voor het maken van een massakabel of het wijzigen van de door de fabriek aangebrachte massakabel een vlakstekerhuls en een aftak-kabelklem medegeleverd. In de handel verkrijgbare massakabels (2,5 mm<sup>2</sup>) tot de vereiste lengte afknippen en vlakstekerhuls alsmede aftak-kabelklem aanknippen of eventueel vast solderen.

Massakabel met een aanwezige schroef op een daarvoor geschikt massapunt vastschroeven (let daarbij op een goed massacontact; contactvlakken eventueel blank maken en met grafietvet invetten).

Achter de autoradio-inbouwopening aanbrengen en nagaan, welke bevestigingsstrips van de houder omgebogen kunnen worden.

Opmerking: zo mogelijk alle bevestigingsstrips ombuigen.

Om de autoradio correct te kunnen demonteren dienen die bevestigingsstrips van de houder die niet omgebogen kunnen worden, door een meerdere malen heen en weerbuigen te worden verwijderd. Houder in de opening plaatsen en daarna de bevestigingsstrips met een schroevendraaier ombuigen (zie fig. 1, 10).

Plus- en constante pluskabel aan het toestel aansluiten (zie fig. 2).

Massa- en antennekabel aan het toestel aansluiten.

#### Belangrijke opmerkingen

**Bij het niet in acht nemen hiervan kunnen de eindtrappen worden vernield!**

**Luidsprekeruitgangen niet met massa verbinden!**

Worden Equalizer/Amplifier of andere componenten aan de luidsprekeruitgangen RR en LF van de autoradio aangesloten, dan is de functie van de luidsprekerregelaar aan de autoradio uitgeschakeld.

Aan de autoradio kunnen worden aangesloten:

Fig. 4) 4 luidsprekers (4 Ω/8 W)

Fig. 5) 2 luidsprekers (4 Ω/20 W)

Fig. 6) Met luidsprekerregelaar en amplifier (b.v. BQA 160) is aansluiting alleen mogelijk via de interface 7 607 287 060.

Fig. 7) Met Equalizer (b.v. BEQ-F/R) en amplifier (b.v. BQA 160) is aansluiting alleen mogelijk via de interface 7 607 287 060.

Fig. 8) Met de equalizer-amplifier BEA 80 is aansluiting alleen mogelijk via de interface 7 607 287 060.

Fig. 9) Met de CDP 05 en Interface 7 607 270 000, equalizer (b.v. BQA 160-F/R) is aansluiting alleen mogelijk via de interface 7 607 287 060.

Autoradio van voren in de houder plaatsen en inschuiven, tot de zich aan de zijanten bevindende vergrendelingsveren rechts en links vastklemmen (duidelijk hoorbaar).

#### UITBOUWEN VAN DE AUTORADIO

Beugels links en rechts in de gaten van het paneel schuiven en zover naar binnen drukken, totdat een duidelijk geklik hoorbaar is (de veren aan de zijkant zijn nu ontgrendeld).

Toestel dan aan de twee beugels naar buiten trekken, zie afbeelding 11.

#### Opmerking

Als de beugels eenmaal vastzitten kunnen zij slechts worden verwijderd, als het toestel helemaal naar buiten is getrokken.

#### ANTENNE OP HET TOESTEL AFSTEMMEN

Zie bedieningsaanleiding van de cassette-autoradio

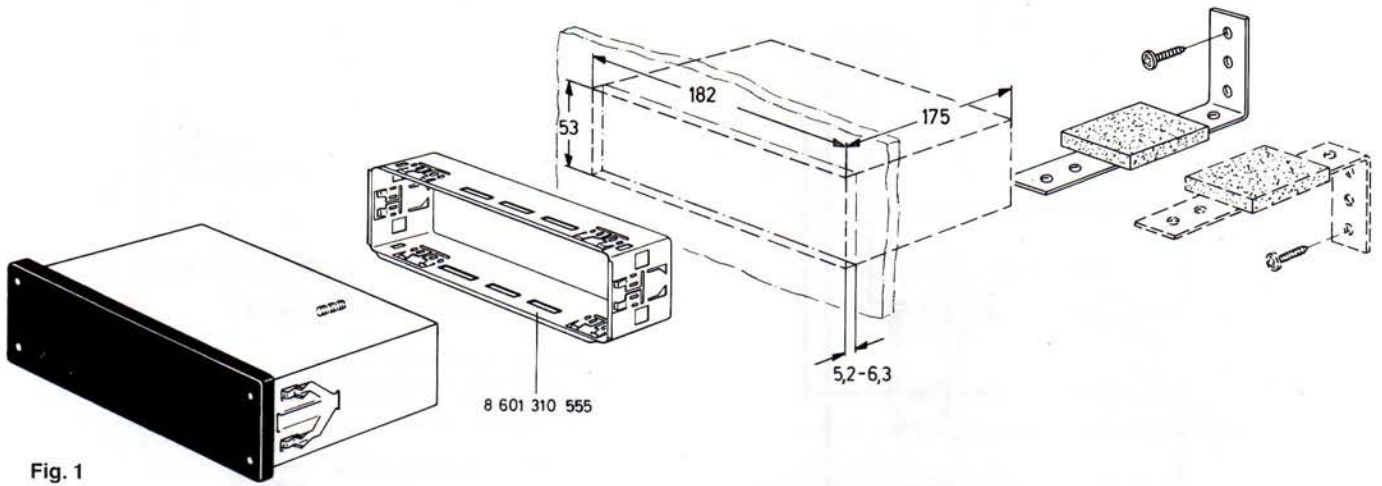


Fig. 1

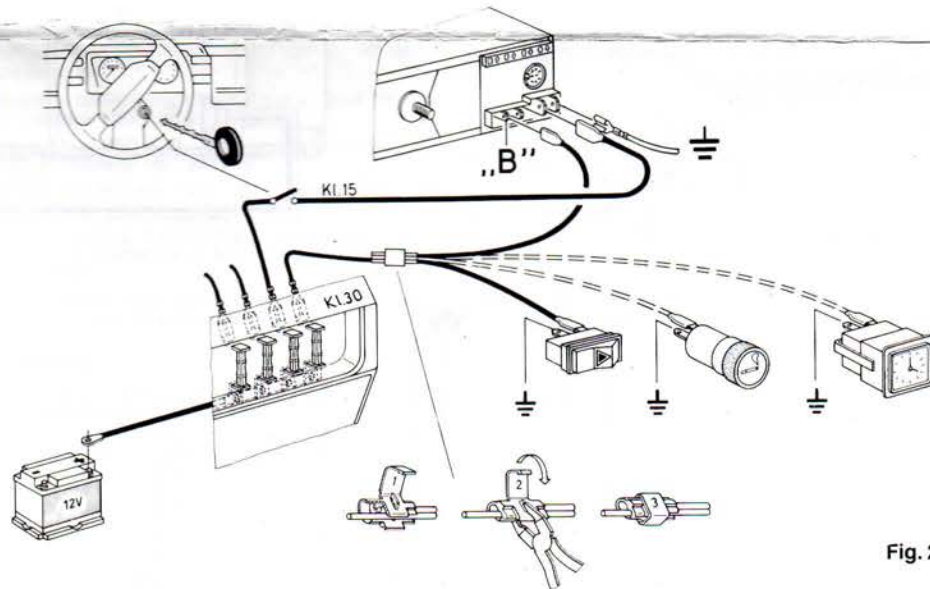


Fig. 2



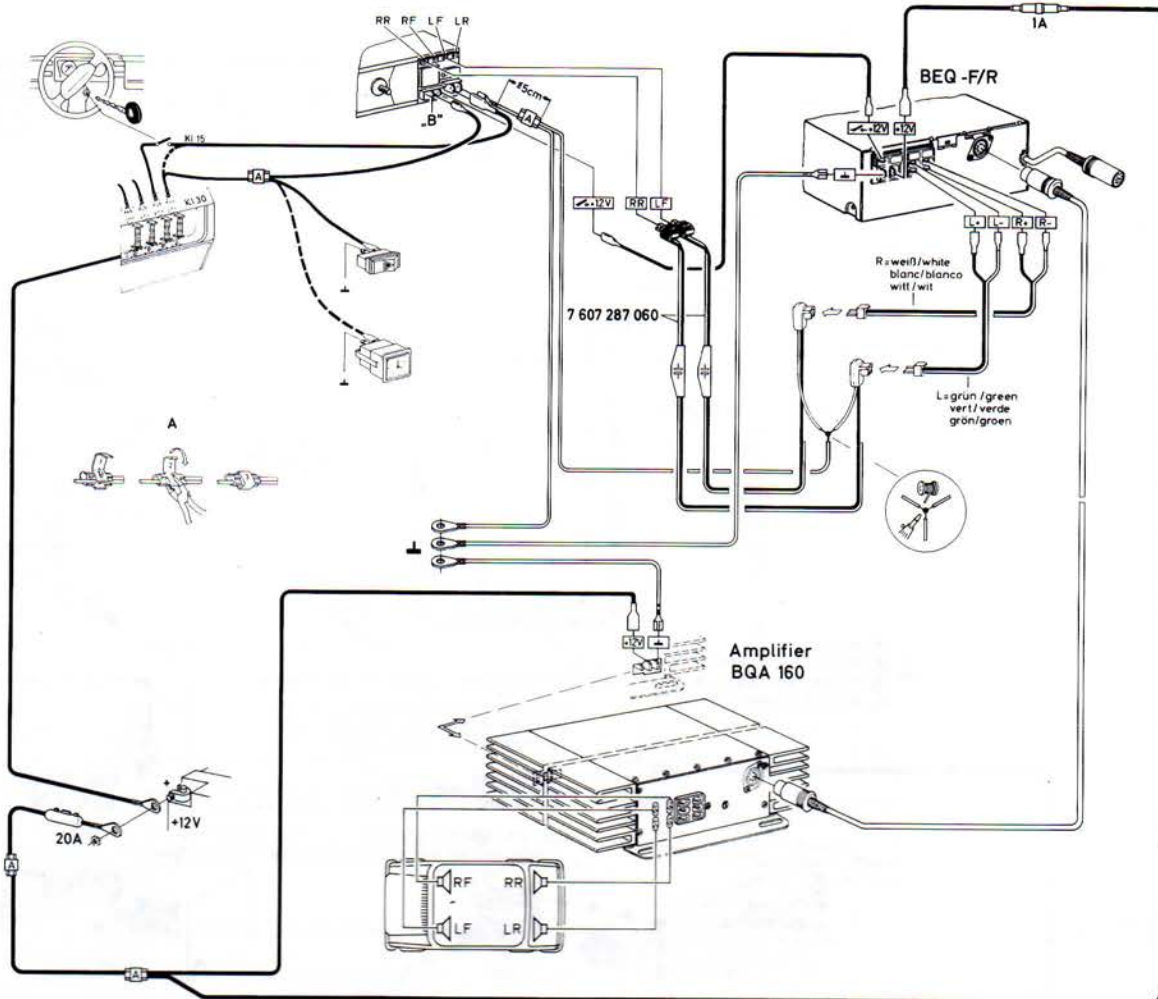


Fig. 7

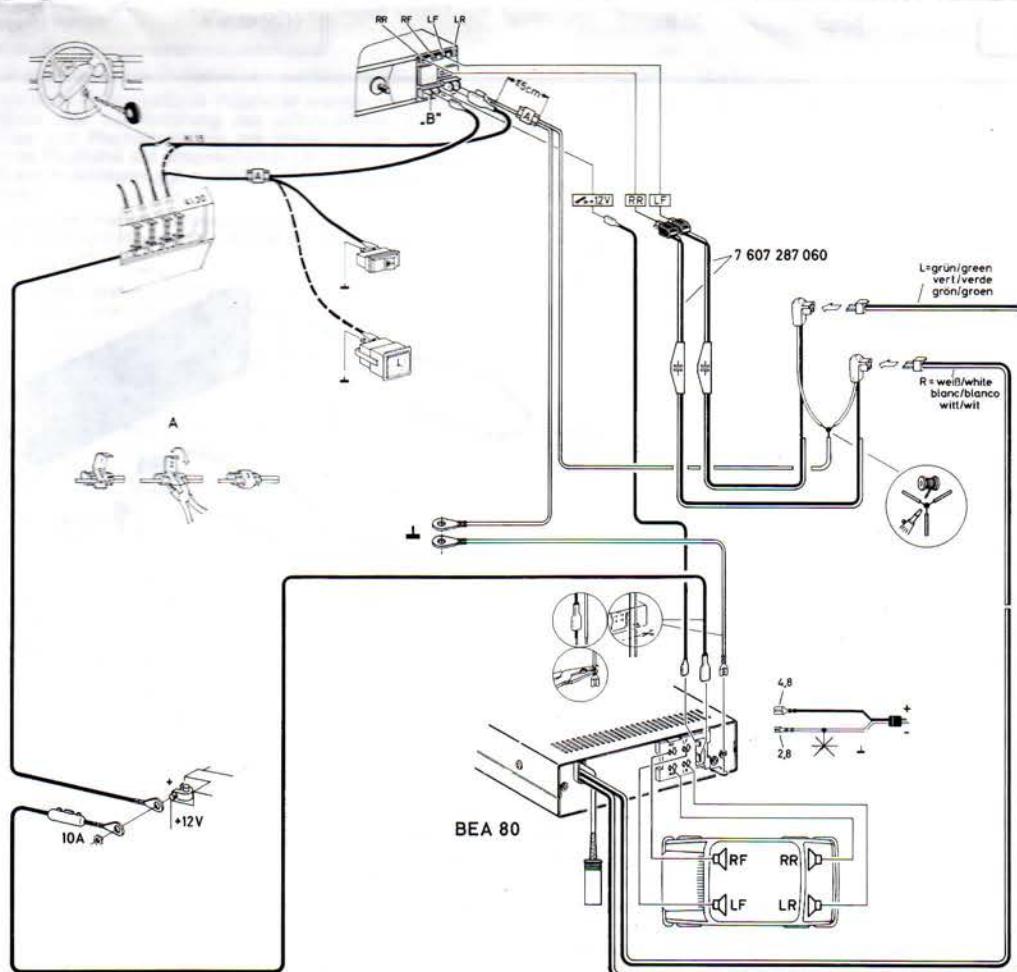


Fig. 8

Wiesbaden SQR 45  
Vancouver SQR 45

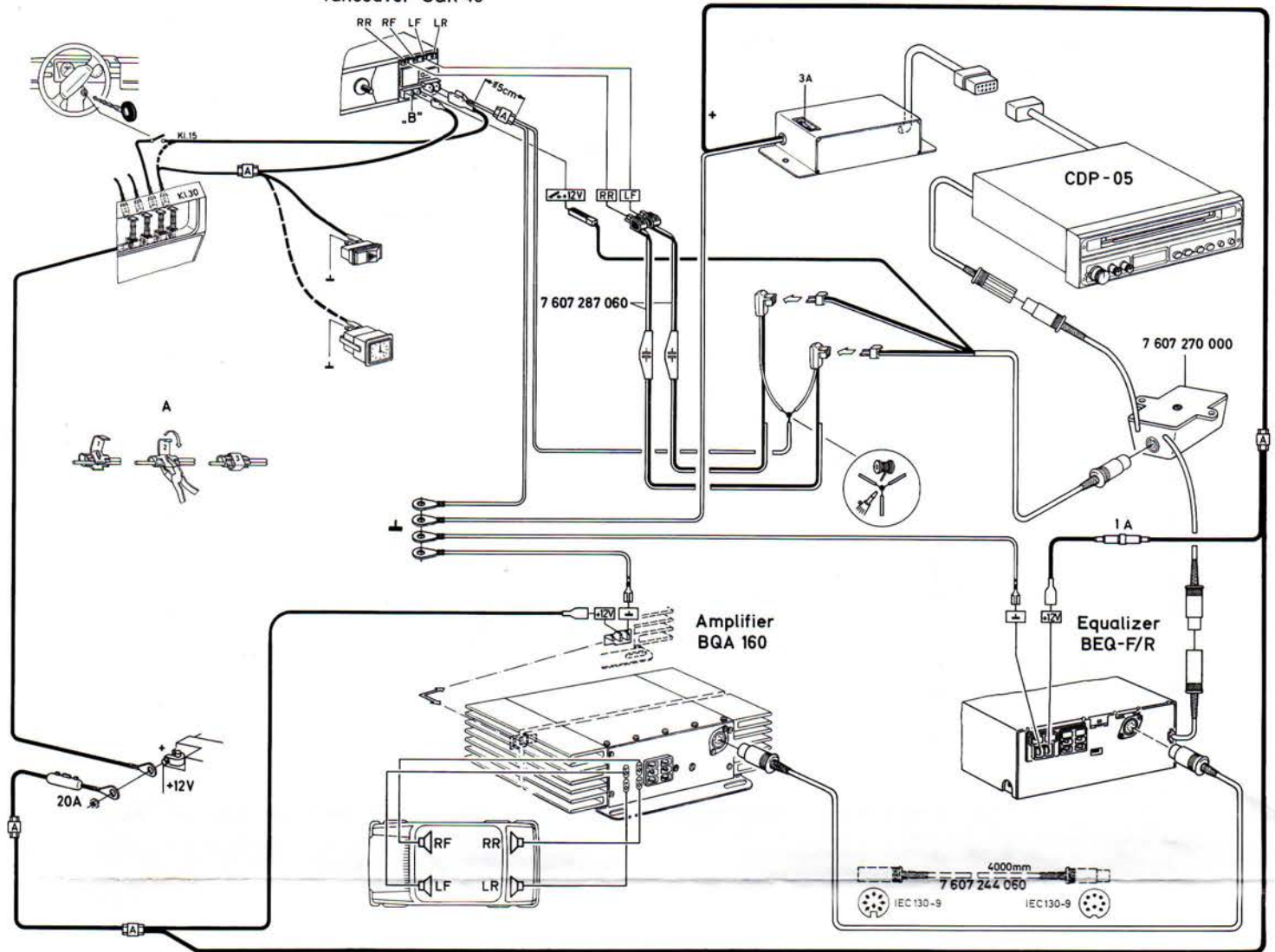


Fig. 9

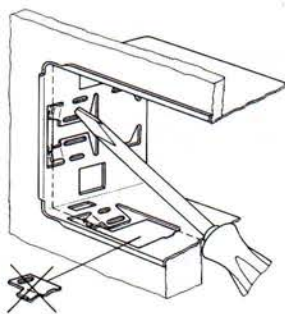


Fig. 10

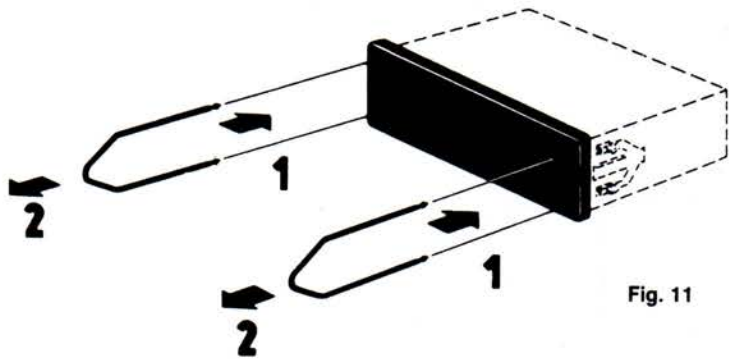


Fig. 11

Änderungen vorbehalten!  
Modifications reserved! / Modifications réservées!  
iModificaciones reservadas! / Cambiamenti riservati!  
Ändring förbehålles! / Wijzigingen voorbehouden!

Gedruckt in Deutschland bei HDR Blaupunkt-Werke GmbH Hildesheim - Mitglied der Bosch-Gruppe  
Printed in Germany by HDR Blaupunkt-Werke GmbH Hildesheim - Member of the Bosch Group  
Imprimé en RfA par HDR Blaupunkt-Werke GmbH Hildesheim - Membre du groupe Bosch  
Estampado en Alemania por HDR Blaupunkt-Werke GmbH Hildesheim - Miembro del grupo Bosch  
Stampato nella Germania Federale da HDR Blaupunkt-Werke GmbH Hildesheim - Membro del Grupo Bosch  
Tryckt i Tyskland av HDR Blaupunkt-Werke GmbH Hildesheim - Medlem i Bosch-Gruppen  
Gedruckt in Duitsland door HDR Blaupunkt-Werke GmbH Hildesheim - Lid van de Bosch-Groep  
[www.westfaliaT3.info](http://www.westfaliaT3.info) - a useful website for owners and enthusiasts  
of VW Westfalia T25 / T3 Campervans